

## പ്രകോപനം രേണുക്ക്രമം



ജാഗർ വേദം

விடேஷமலயாஜிகலூடு ஸாம்பகா  
கிக் ஸாம்பகாக்கி அமேரிக்கயின் வத்  
விக்குனை. அவுவதையொய்வும் உபகா  
ரதால்பற்றுவும் மாதுமாளை அதிலெழ்  
காரணம்?

പ്രവാസി മലയാളികളുടെ സേവന ചരിത്രം സൃജിപ്പിച്ചുവും ഗൃഹങ്ങൾ നിറ കൊത്തുമാണ്. വിദേശങ്ങളിലെ സാമൂഹിക തലങ്ങളിൽ കൂടിവരുന്നതിനും ദേശാന്തരാന്തരാജ്യ സഹകരണവും സ്റ്റേജ് ഹവും പങ്കിടുന്നതിനും കാര്യക്ഷമതയോടെ പ്രവർത്തിക്കുന്നത് അവരുടെ അതാര്യിടങ്ങളിലെ സംഘടനകളാണ്. എങ്കിലും, ഒരു സ്ഥലത്ത് അവിടെയുള്ള പരമിതികൾക്കുള്ളിൽ ശക്തിപ്രാപിക്കേണ്ട സംഘടിതസമൂഹങ്ങളിൽ അധികവും പിളരുന്നു; പ്രതിഷ്ഠയ പ്രസ്താവണായിരുന്നു. ആധുനികതയുടെയുക്തിക്കു ചേരാത്ത ഇംഗ്ലീഷ്കൾക്കം ദുർബലസമൂഹങ്ങളെ സ്വീച്ചിക്കുന്നു. അവ അനേകാനും പഴിക്കുന്നു. പരാതികളുടെയർത്ഥി മത്സ്യിക്കുന്നു. ഇംഗ്ലീഷ് ദൈവസ്ഥലം പരിപാലിക്കേണ്ടതോട്?

മരുനാടുകളിൽ ജീവിതം പരിപ്രൂന്തക  
കേരളീയരുടെ പിൻതലമുറകൾ ഒരുമ  
നമ്പട്ടു കേരളീയരായി തുടരുന്നതിന്  
സാംസ്കാരിക സാമ്പദ്ധനകളുടെ നേരും  
നിഷ്കളുകയരയും നിരഞ്ഞ സേവനം എം  
റോ സഹായിച്ചിട്ടുണ്ട്. സാമ്പത്തിക സൃഷ്ടി  
സ്ഥിതി കണ്ണഡത്തുന്നതിനും പരിപണാ  
നത്തിന്റെ ഭ്രഷ്ടംത പ്രാപിക്കുന്നതി  
നും വികസനവഴികൾ വെച്ചിരുത്തളിക്കു  
ന്നതിനും പരിഗ്രാമിച്ചതിന്റെ ഫലമായി  
അഭികാമ്യമായ നേട്ടം അവ കൈവ  
രുത്തി.

ദേശിയവും അന്തർദ്ദേശിയവുമായ  
തലങ്ങളിൽ ഉപകാരപ്രദമായ ആവകാ  
ശനിയമങ്ങൾ കൊണ്ടുവരുവാനും നാ  
യിച്ചു. ഇകഴിഞ്ഞ നാല്പത്തു വർഷ  
തൊ പ്രവർത്തനപരമായി മലയാളി  
ആഗോളവ്യാപകമായി അറിയപ്പെട്ടു.  
ഈക്കുടുംബം കേരളത്തിന്റെ  
സാമ്പത്തിക വരുമാനത്തിന്റെ മുഖ്യധാര  
രയായി. ആകുത്താലും, കലാസാഹിത്യ  
വേദി, ജീവകാര്യാണുപരമ്പര നം,  
ഗ്രന്ഥശാല, വെന്നാനം, മലയാളം വിദ്യാ

ലയം, മത്തസ്ഥാപനം, മാദ്യമഹവർത്തനം, രാഷ്ട്രീയരംഗം, വിദ്യാർത്ഥിവേദനം, വ്യവസായസ്ഥാപനം എന്നിവ അടിവയ്ക്കി വരുത്തിയായിൽ ചിലതുമായ്ക്കും. പരശ്വായു പരശ്വത്യ സംസ്കാരങ്ങൾ സംഗമിക്കുന്ന മറുനാടുകളിൽ വികസിതവും ക്രമീകൃതവുമായ സംഘടനയിൽ ഒക്കെയായി മലയാളിസമുഹം വളരുകയാണ്.

പരിചയസന്ദേശതയും സമഭാവത  
യും ദേശാദിമാനവും ഉൾക്കൊണ്ടു  
സഹപരിസ്ഥലപ്പെട്ട സാംസ്കാരിക സംഘ  
ടനകൾ പുരോഗതിയുടെ പതയിലാണ്.  
എല്ലാ മലയാളികൾക്കും അവ അഭിമാനാണ്. സ്വന്നഹം ഉണ്ടാക്കുന്ന സമീ  
പനവും സന്തുഷ്ടമായ സഹകരണവും  
ഇന്ധമായ സാമൂഹികവന്യവും അവ  
സർവ്വക്കും നല്കുന്നു. അന്വോന്നും മാ  
നിക്കുന്നതിന് അവഗ്രഹമായ ആശയസ  
ന്ദോതയും സംഘർഷങ്ങളെ ഒഴിവാക്കു  
ന്ന കരുതയും ദേശീയബന്ധങ്ങളും ദേശ  
വന്നശുശ്രൂഷയിലൂടെ അനുഭവമാക്കു  
ന്നു. നിരന്തരപരിഗ്രാമങ്ങൾക്ക് പ്രത്യുഷജ  
മായ ഇള്ളാഗ്രഹത്തിയും ദീർഘാദർശനവും  
പുനരീതയും ഉണ്ട്. കേരളീയർ എവിടെ  
ആയിരുന്നാലും അവർ ഒരു നാടിന്റെ മ  
കളിലും ഒരു ജനവുമാണെന്ന യാമാർ  
തമ്പും അംഗീകരിക്കപ്പെടുന്നു. ഇങ്ങനെ  
ആകർഷകമായ യോജിപ്പിന്റെ സജീവ  
നാമയുമായി ഏറെ സംഘടിതസംഘങ്ങൾ  
എസാഭിമാനം മുന്നേറുന്നു.

അങ്ങനെന്നാണെങ്കിലും അപ്പത്തെ  
അലക്കാവും അഹരം പോഷണവുമാ  
കിയ കുറെ ചെറുസംഘങ്ങൾ വ്യക്തി  
താല്പര്യത്തോടെ പ്രവർത്തിക്കുന്നുണ്ട്.  
പ്രവാസികളുടെ ആക്കമാന എക്കുതി  
ന് അവ തടസ്സമാണ്. ഭിന്നത വളർച്ച  
യും ആവശ്യമെന്നു വിശദിക്കുന്നു.  
വിമർശിച്ചും വെള്ളവിളിച്ചും ആട്ടേരു  
കലഹം സ്വഷ്ടിച്ചും ധാർമ്മികത വെടി  
യുന്നവർ അവയുടെ നേതൃത്വിയിൽ ഉ  
ണ്ട്. സത്യസന്ധയ ബലഹിന്തയാണെ  
നു കരുതി, വ്യാജോപദേശങ്ങളാൽ ജന  
തയെ അവർ വിഭജിക്കുന്നു. എക്കുതി  
എൻ മുല്യം മനസ്സിലാക്കാതെ ഇടൻിയും  
ഇടഞ്ഞും തടങ്ങുന്നിൽക്കുന്നു. അവരു

என ஆற்றாலாடகாயிலே பிரகடமாக்குவது விழுவிடுத் திலாங்கார்ட் ஸாலாடகாக்கஶ் தழினில் அக்காட்டுபோகுவதான் நிதிவெப்பிலக்குவது. ஸாமுஹிக ஸாலாட்காளிக பிரமாணங்கள் சீ நஷ்டப்பூட்டுத்தூக்கயும் ஸமாபித்தால் பிரத்யங்காதான்த் தொயிகாராலாடகாயிலே மாரும் வருத்தூக்கயும் செய்த்தூக்காள்க் கூமு ஹமலேயு வெட்டித்திரித்தூக்கித்தூக்கையு. ஏனிடிடும் ஆடுகளையியமாய ஆடுகளையே ஜிடெ உடமக்குளாள்கூமு அநாக்ராள்கைய பிவர்த்தாங் காஞ்சிவெக்கூட்டுவதுவென்கூம் அவர் அவகாசப்பூட்டுவது. ஸமாநமான அடர்க்கு வெள்ளி கலப்பவும் ஸேவாங் கொள்க் காரியெள்ளத் தொரியாதெ அவர் வுவளையா நாடுவும் பிரகடமாள். முதலமைக்களைத்திருத்தி உறுதவைரிதும் உலாளி நிதிக்கூட்டுவத் தொவொப்பித்துதிலுள்ள.

സാമ്പർക്കാരിക സംഘടനകളുടെ പ്ര  
യത്തുവാലം അവയുടെ നേതൃത്വത്തിനു  
മാത്രം അനുഭവിക്കണമുള്ളതല്ല. അംഗവാ-  
ലവും പിരുതവീക്ഷണവും ഇല്ലാത്ത ചെ  
രുക്കിടക്കമാജങ്ങളിലാണ് എക്കൊപനം  
വേണ്ട എന്ന വാദവും കട്ടുംപിടിത്തവും  
മെരുങ്ങാതെ നിൽക്കുന്നത്. മലയാളിയു  
ടെ അടയാളം പെരുത്തുകേടാണെന്ന  
ആക്ഷേപത്തിനും ഇതു പേരുവായിട്ടു  
ണ്. അതുകൊണ്ട്, സകലൻക്കും സ്വീകാ-  
ര്യമായ ഒരു സാമ്പന്നതി സംഘടനക  
ജിൽ ഉണ്ടാക്കണം.

புதுதலமுனிய்கள் மலையாஜி ஸமூஹ  
அன்னுமாயிட்டுக்கூட வருமானம் நேர்த்திதான்.  
நேரங்களிடிச்சும் மதுவிச்சும் நடந்துள்ள  
ஊள்ளுபூக்கல் அவரை ஆக்ரீஸிக்கவு  
னிலை. கலா-காரிக் கலைஞரில் கட  
ங்குசெல்லுமாவது அபுர்வம். யூராசினத  
யை சேர்த்துள்ளிருத்தாதாகுதல் பாடவயும்  
ஸுவகேசம் பலுதிக்கலை உள்ளாக்குவது  
ஸமூஹிகாண்டாத்துமில்லாதது நாமமாட்டு  
ஸமாஜங்களில் ஸாஸ்யமில்லை. அக்காரண  
த்தால் புதுமனதுக் கிடையும் ஸ்வாத  
ஸ்வத்தினை ஸுவவுமாயி மற்றாரு ஜன  
த போலை விழேசமலுயாஜியுடை தல  
முர வெற்பெட்டுபோகுமானு.

തമിൽത്തമിൽ സ്കേഹിച്ചും സമത്വ  
വോധന്താടെ സഹകരിച്ചും ആന്റ

മനുഖവിക്രൂന്ന ജനതയാകുവാൻ മരുന്നാ  
ടൻ മലയാളികൾക്ക് കഴിയണമെങ്കിൽ  
ഭിന്നത വെടിയണം. വികസനപുരോഗ  
തിക്കു വേണ്ടത് സംഘടിത ശക്തിയും  
എൻ. മുന്നണിസംഘടനകളുടെ സുപ്രധാന  
പ്രവർത്തനരംഗത്തും സമായോഗ  
ത്തിന്റെ അഭാവത്തിൽ പരിമിതികൾ ഉ  
ണ്ടാവും. മത-രാഷ്ട്രീയ മേഖലകളിൽ  
പ്രവേശ്യകരാകാനുള്ള പ്രവണതയും  
സമന്വയത്തിൽ അധിക്ഷിതത്തായ സാം  
സ്കാറിക സംഘടനകളിൽ നിന്നും  
ചേരഡിക്കപ്പെടണം. അവ മനസ്സിലാക്കി  
യിട്ടും പ്രതിലോകമാരികൾ മുല്യവിരു  
ദമായ നിലയാണ് സ്വികരിക്കുന്നത്.  
സമൂഹനന്നരയ സംബന്ധിച്ച സുഖവും  
യം നഷ്ടപ്പെടുന്ന സ്ഥാനങ്ങളിൽ യാ  
ർമ്മിക്കര അവഗണിക്കപ്പെട്ടും. മലയാ  
ളികളുടെ കൂട്ടിവരവിന്നനിര അവരു  
ടെ സംഘടനകൾ വിലങ്ങിച്ചു നാൽ  
ചുന്നത് ശ്രൂപനീയമാണ്. സാംസ്കാ  
രിക ബാധ്യത സുപ്രധാനമെന്നു വിശ്വ  
സിക്കുന്ന വിദേശമലയാളി സമാജങ്ങൾ  
തീർച്ചയായും ഹരിച്ചവാളുകൾ അങ്ക  
രുത്. പിന്നൊയോ, സാമൂഹിക തിരുക്കളെ  
നിർമ്മാർജ്ജനം ചെയ്യുന്ന ഒഴിപ്പാം  
സ്കാറത്തിന്റെ പ്രവർത്തനസംഘങ്ങ  
ജാവണം. ഒച്ചപ്പടടകളിൽ നിന്നുമകൂട്ടു  
ജീവിക്കുന്ന പ്രതിഭകളെ പ്രവർത്തനമെ  
ണ്ണബലത്തിൽ ചേർത്ത കർമ്മനിഷ്ഠരം  
ക്കണം. സത്യദർശനമുള്ള കർമ്മചാരി  
കളെ തെരഞ്ഞെടുത്ത് നേതൃത്വബന്ധങ്ങൾ  
ഉം ഹരുത്തണം.

ଭିନ୍ନାତ ପେରାତୁରାଂଗରତ୍ନ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନିଲ୍ଲ; ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନକୁଣ୍ଠାତାଙ୍କ. ପ୍ରାସତ କହାନ୍ତରୀୟିକ୍ ନିର୍ମାଣ ମୋହନ ଓ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନକୁଣ୍ଠାତାଙ୍କ ନେଇଲେବେଳାଙ୍କ. ମଲଯାଳିଯୁଦ୍ଧ ରହୁକୃତିକେନତିରାଯ ଏହିତ ଅନୁଶୟବ୍ୟଂ କୁତିଚ୍ଛୁଚାନ୍ତବ୍ୟଂ ଆମ ରୂପାତରତାଙ୍କାଙ୍କ ପିଶାପିକାହାାଂ.

കൈവന്ന അധികാരവും കിട്ടിയ  
നേട്ടങ്ങളും വിട്ടുപോകുമെന്ന ദേ  
ശത്രാൽ, ഒഴികും ആപത്തിലേക്കുള്ള  
കെണ്ണിയാൻ എന്ന് വിജംബരം ചെയ്യു  
ന്നതും സ്വകാര്യസ്വാർത്ഥത യുടെ  
ആയുധമാണ്.

வினிடுதயுடெ கெடுதிக்கல் அனாவிலக்குள் நிற்குதலுக்குறை மலதாஜிக்கல் அமேரிக்கன் ஸஂஸ்தானங்களில் உள்ளது. ஒருமயுடெ ஶக்தி வரல்பிழிக்குள்ளதின் நிர்ணயக் கீழுமான் ஏடுக்கேள்வது அதைதிடங்களிலே மலதாஜிஸ்மு ஹங்காள். ஸ்ரவுக்கும்மன்யலாண் கூடியும் காருக்ஷமமாகுள்ள ஸ்வரிக்கர என் வழித்துவான் அவர்கள் காரிய என். ஸமர்ப்பானாக்கியும் நிறுவதாக்

എയ്യും നിസ്വാര്ഥതയും ഉള്ളവർ എത്തുചേരണം. ഒരേസ്ഥലത്ത് എന്നിലെ  
യികം സമാജങ്ങൾ ഉണ്ടെങ്കിൽ, വെറുപ്പും  
പ്രോഫഷണലും ഉപേക്ഷിച്ച് സന്തോഷത്തിനും സമാധാനത്തിനും വേണ്ടി  
അവ കൂടിച്ചേരണം. കൂടുംബംഗണങ്ങളും  
ബന്ധുക്കളും അവരുടെ സുഹൃത്തു  
ക്കളും ഉൾപ്പെട്ട നൂറുങ്കു സംഘങ്ങളും  
ഉണ്ടോ. ഭിന്നപ്രീണ്ട് പരിശീലനത്തുപോയ  
സമാജങ്ങളും പ്രയോജനങ്ങളുമായി പ്ര  
വർദ്ധിക്കുന്നുണ്ട്. ഭാവിനന്ത്യക്കുവെ  
ണ്ണി ഇവരും സംയോജിക്കണം. പോയ  
വൻ പോകട്ടരയനും ഇനിയൊരു മട  
ക്കയാത്രയ്ക്കില്ലെന്നും ശരിക്കുന്ന ദിന  
ദർശിക്കളുടെ ദേത്യും അവഗത്തയായി  
ടോൺ സഹ്യദയത്വം കാണുന്നത്. സകല  
പ്രശ്നങ്ങളും സഹിഷ്ണുതയോടെ  
അനിഭ്രാന്തും അവ ചർച്ചകളിലൂടെ പതി  
ഹതിച്ച് സമാധാനത്തിൽ ഉറച്ചുന്നിൽ  
കാണും പ്രവാസിമലയാളികൾക്കു കഴി  
യണം. സജീവമാണ്, സംഘർഷമല്ല  
അവർക്കൊവശ്യം. ഭിന്നപ്രീണ്ടും ചേരിതി  
ത്രുപ്പും വിജ്ഞിച്ചുതുമലം മരടിച്ച് സംഘ  
ജൈവശ്രക്കുമുഖ്യമായ ജനസമൂഹത്തിനും സാ  
ക്ഷിയായി നിൽക്കുന്ന ഇടങ്ങളുണ്ട്.

നൃത്യാർക്ക് സിറ്റിയിലുള്ള അമ്പേ  
ജില്ലകളിൽ നന്നാൻ സ്ഥാപിച്ച എല്ലാം  
യും നാല്പത്തിരഞ്ഞട ചതുരസ്രമെന്നു  
വിശ്വസിക്കുന്നുമുള്ള മനനാഹമരമായ ഈ  
ദിവിപിൽ ആധിരത്നാളം കേരളിയർ  
അധിവസിക്കുന്നു. അദ്ദേഹസ്വന്തവിദ്യരും  
ഈശ്വരവിശ്വാസികളും ഉന്നതസ്ഥാനി  
യരും കലാകാരന്മാരും പത്രപ്രവർത്തക  
കരും വ്യവസായികളും സാമൂത്യകാര  
നാരും ഉൾപ്പെട്ട ഭേദാഭിമാനികളുടെ  
സമുഹം. ഏകിലും അവരുടെ സംഘം കി  
കതലം താരതമ്യം ചെയ്യുമ്പോൾ തൻ  
ശാഖ. (പ്രസ്താവയോഗ്യമായ പ്രസ്താ  
വാഡളും പൊതുമേഖലാ സ്ഥാപന  
ങ്ങളും ഉണ്ടായിട്ടില്ല. തഴച്ചുവളരാൻ  
വേണ്ട അനുഗ്രഹാർഹമായ അവസ്ഥ സ്ഥിര  
മാണഞ്ചില്ലും അതിന് അനുസരണമായ  
വികസനപദ്ധതികൾ ആരംഭിച്ചിട്ടില്ല.  
അഭ്യർത്ഥമായ ഈ സാഹചര്യം അഭിഭ്യു  
ഡാന്തവകാശം കിന്നതയാണ്. അനു  
രഥങ്ങന്തതിനു വിക്രൂഷമായ ആശയപ്ര  
ചാരണമാണ് വേരാരു പ്രത്യോധം.

ହୁଏଇବ ଆରଂହିତ୍ୟ ସାଂଗ୍ଖ୍ୟକାରିକ  
ପ୍ରସମାନଙ୍କୁ ରେଣ୍ଟାଯି ଵଶିପିତିଲାହାରିଟ୍  
କାଣ୍ ନୃତ୍ୟରେ କୋଣୀଙ୍କିଟୁଥୁଂ ଏହିକୀ  
କରିପ୍ରିଟିଲ୍ଲ. ଅତ୍ୟକାଳେ ବ୍ୟବ୍ୟବ୍ୟବୀ  
ପକ୍ଷର ମହାଜ୍ଞାନୀଙ୍କ ମଧ୍ୟ ପାଠକାରି  
ପ୍ରସରିତାଙ୍କୁ ଜୀବିତରେ ନିର୍ମାଣ ଆକାଶରୁ  
ନିର୍ମିକୁଣ୍ଟାବୁ. ପିଣ୍ଡାକଣ୍ଠରେ ଉତ୍ସମାକିଳୀ  
ବିରକ୍ତିଯାଙ୍କ ହୁତିକୁ ନିର୍ଭାବଂ. ଅମେ  
ରିକାର୍ଯ୍ୟରେ ମୁଣ୍ଡାଣ୍ଡିସଂଘର୍ଷକାରୀ

സ്വാധീനം സ്വഭാവിച്ചതോടു കൂടി പക്ഷേ  
പരതിത്തം വർദ്ധിച്ചു. അക്കാദമിയാൽ ഒരു  
വിഭാഗത്തിനും വളരാനും വിജയി  
ക്കാനുമാവാത്ത സ്ഥിതി. അങ്ങനെയാ  
ണാക്കിലും സകലരും ചേർന്ന് ഒരുമ  
യോടെ പ്രവർത്തിച്ചാൽ വൻ നേട്ടങ്ങൾ  
കൈവരിക്കാം. അതിനുവേണ്ടി സക  
ലരും സ്വീകരിക്കേണ്ടത് ഒന്നിക്കുക  
എന്നതാണ്. എന്നിലും ഒറ്റപ്പെട്ടു നിൽക്കു  
ണമെന്ന ശാരൂയ്യോടെ ചൊണ്ടുവെ  
ഞാൻ ജാഗ്രതയോടെ പിന്തുനുന്നു.

അഹരയും കന്തക വാഴിയും വിഭാഗീയതയും വ്യക്തിത്വവും പരമാവധിയും വെച്ചുപുലർത്തുന്ന പ്രതികൂലതയിൽ സമന്വയം സാങ്കുമല്ലോൻ വിശസിക്കുന്നവകുണ്ട്. അതുണ്ടാളും മനുഷ്യത്വം വട്ടിയ വിരുദ്ധവികാരവും സ്വകാര്യ സ്വാർത്ഥതയും ഇവിടെ ഇല്ല എന്നാണ് മറ്റൊരു ചിന്ത. പ്രവർത്തനസംഘങ്ങൾ എത്ര ചെറുതും ഷൈക്ഷിയില്ലാത്തതുമായാലും അവയുടെ ഉല്ലികവും മുഖ്യവുമായ ധർമ്മം മറന്നു സഹകരണ തന്ത്രിനും സാമൂഹികസേവനത്തിനും തന്നെ മാക്രൂഹത്വനാണ് വേരൊരു വിദ്യാഭ്യാശിപാദം.

മലയാളികളിൽ നിലനിൽക്കുന്നവള  
സർപ്പാർട്ട് പരിഗണിച്ച്, അസം  
സ്കൂത് വികാരങ്ങളെ അവസ്ഥാനി  
പ്പിച്ച്, സ്വദേശസ്തനോഹരിക്കു  
നബുമായി സകലരും ഒരുപോരാട്ടം  
നാണ് നിഷ്പക്ഷതാൽപര്യം. അതു  
കൊണ്ട് ഉണർപ്പോടു പുതിയ ഫൗക്കു  
അതിന്റെ വേദിയിലേക്ക് വിളിക്കുന്ന  
തിനും വിളി കേൾക്കുന്നതിനുമുള്ള  
സവിശ്വസ സന്നദ്ധത എല്ലാവർക്കും  
ഇണ്ണാക്കണം. മലയാളിയുടെ ക്ഷമം  
നിശ്ചയിക്കുന്ന ഏതു നീക്കവും നിന്നും  
ഗതയും പക്ഷപാതനവും പാടെ ഒഴി  
വാക്കണാം. സമാധാനം നിലനിർത്തുന്ന  
സമഗ്രമായ സഹകരണത്തിന്റെ അവ  
സ്ഥിതി സുരക്ഷിതമാക്കണം. ആദ്ദേഹം,  
മാതൃകാപരമായ വികസനസംബന്ധകാരം  
ഈ കൊച്ചുവിപിന്റെ അഭിമാനംകാണം.  
അതിനായിരിക്കേണ്ട ഇവിടത്തെ ഓരോ  
മലയാളിയുടെയും അനന്തരപരിശീലം.